

Zmluva o dielo

uzavretá podľa § 536 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov medzi

zmluvnými stranami:

1. Objednávateľ:

Štatutárny zástupca:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

d ďalej len „Objednávateľ“

Trnavský samosprávny kraj

Ing. Tibor Mikuš, PhD. - predseda

Starohájska 10, 917 01 Trnava

37836901

2021628367

VÚB, a.s.

2976025153/0200

2. Zhotoviteľ:

Západoslovenské tlačiarne Skalica s.r.o.

Zastúpený:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Peter Macháček

Mallého 60, 909 01 Skalica

35683244

2020310281

SK2020310281

VUB Skalica

2100600555/0200

d ďalej len „Zhotoviteľ“

Zhotoviteľ a Objednávateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“ a každý z nich ďalej len „zmluvná strana“.

Preambula

V rámci projektu Duo**Stars sa realizovalo verejné obstarávanie s názvom „**Zborník k projektu Duo**Stars**“.

Zmluva sa uzatvára na základe výsledkov verejného obstarávania – zákazka s nízkou hodnotou s názvom „**Zborník k projektu Duo**Stars**“, ktoré bolo vyhlásené dňa **24.04.2012**. Objednávateľ – verejný obstarávateľ postupoval pri obstaraní predmetu zmluvy podľa § 102 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov – zadávanie zákaziek s nízkou hodnotou, ktorého úspešným uchádzačom sa stal Zhotoviteľ.

Článok 1

Predmet plnenia zmluvy

- 1.1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Zhotoviteľa zhotoviť v rámci vyššie uvedeného projektu pre Objednávateľa dielo: „**Zborník k projektu Duo**Stars**“ (ďalej len „dielo“), a to na základe špecifikácie v bode 1.2.
- 1.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť pre Objednávateľa dielo podľa ods.1 v nasledovnom rozsahu:
 - ✓ Vypracovanie trojjazyčného (slovenčina, angličtina, nemčina) informačného zborníka o projekte DUO ** STARS a výsledkoch dosiahnutých v rámci tohto projektu.
 - ✓ V každom výtlačku zborníka bude vložené CD, ktoré bude obsahovať zborník v elektronickej podobe a súvisiace dokumenty, ktoré budú využité pri tvorbe zborníka (štúdie, publikácie, fotografie, články a pod.).

Štruktúra zborníka:

- ✓ Úvodné slovo predsedu TTSK Tibora Mikuša
- ✓ Základné informácie o ekonomickej situácii v TTSK (makro dáta)
- ✓ Základné informácie o cezhraničnom programe Slovensko – Rakúsko
- ✓ Informácie o projekte DUO ** STARS:
 - Ciele projektu
 - Partneri projektu
 - Aktivity projektu
- ✓ Výstupy a výsledky projektu vrátane:
 - prehľadu o všetkých analýzach, štúdiách a publikáciách a pod. vypracovaných v rámci projektu (1 strana/dokument obsahujúca informácie o účele analýzy/štúdie/publikácie)
 - prehľadu všetkých seminárov/workshopov realizovaných v rámci projektu (téma, účastníci, čas a miesto konania)
- ✓ Publicita projektu, vrátane prehľadu o všetkých publikovaných článkoch o projekte počas jeho trvania
- ✓ Informácia o výjazdových aktivitách realizovaných s cieľom propagácie TTSK a firiem sídlacích na území TTSK (veľtrh v Paríži a jeho prínos)
- ✓ Informácie o zavádzaní systému elektronických platforiem obstarávania v podmienkach TTSK
- ✓ Aktivity a hlavné výstupy partnera projektu - obce Dolný Bar
- ✓ Dôležité kontakty a odkazy

Obsah/rozsah: 100 strán

Zborník

Rozsah: spolu 100 strán,

Formát: B5

Papier vnútro: 115 g NL

Farebnosť vnútro: 4+4,

Materiál obálka: 250 g NL + lesklé lamino

Obálka farebnosť: 4+4

Väzba: V2 (lepená)

Náklad: 500 ks

Zadná strana: plastový bod na založenie CD

Grafická úprava: Zborník bude spĺňať všetky relevantné požiadavky na informovanie a publicitu, ktoré sú uvedené v Implementačnom manuáli k Operačnému programu Cezhraničnej spolupráce Slovenská republika – Rakúsko 2007-2013, v uvedenom operačnom programe, ako aj v Dizajn manuáli pre zobrazenie loga. Uvedené dokumenty, ako aj logo programu a EÚ logo s nápisom sú uvedené na web stránke www.sk-at.eu link „Download“.

Zhotoviteľ sa zaväzuje oboznámiť sa s požiadavkami na používanie loga a publicitu, ktoré sú uvedené vo vyššie uvedenom Implementačnom manuáli a v Dizajn manuáli pre zobrazenie loga na uvedenej web stránke (Dizajn manuál pre zobrazenie loga je na tejto web stránke uvedený pod názvom Manuál pre správne používanie loga v časti Informovanosť a publicita). Logo projektu Duo**Stars v elektronickej forme poskytne úspešnému uchádzačovi verejný obstarávateľ.

Účel diela: Zborník bude slúžiť ako moderný nástroj pre propagáciu a šírenie výsledkov projektu. Zborník bude k dispozícii aj v elektronickej forme (a umiestnený na internete) pre informovanie širokej verejnosti.

Šírenie a využitie zborníka:

- ✓ Počas záverečného hodnotiaceho stretnutia v rámci projektu DUO ** STARS
- ✓ Pri príležitosti oficiálnych stretnutí predsedu TTSK s domácimi alebo medzinárodnými návštevami (napr. s veľvyslancami)
- ✓ Pri príležitosti oficiálnych stretnutí zástupcov TTSK so zástupcami domácich a medzinárodných organizácií (napr. EK, ostatné samosprávne kraje)
- ✓ Distribúcia medzi najvýznamnejšie spoločnosti a podnikateľské združenia na území TTSK
- ✓ Na výstavách / veľtrhoch s účasťou TTSK
- ✓ Prostredníctvom elektronickej verzie zborníka na webových stránkach TTSK

Článok 2

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 Zhotoviteľ je povinný zhotoviť dielo podľa tejto zmluvy a jej príloh riadne a včas, pričom je povinný odovzdať dielo Objednávateľovi spôsobom ustanoveným v čl. 3 tejto zmluvy.
- 2.2 Zhotoviteľ je povinný postupovať pri plnení predmetu zmluvy s maximálnou odbornou starostlivosťou a pozornosťou. Zároveň je povinný postupovať v súlade s všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v SR, jednotlivými dokumentmi záväznými pre Operačný program Cezhraničnej spolupráce Slovenská republika – Rakúsko 2007-2013 a s pokynmi a požiadavkami Objednávateľa.
- 2.3 Zhotoviteľ je ďalej povinný pravdivo a úplne oboznámiť Objednávateľa so stavom diela pred jeho odovzdaním, a to najneskôr 7 dní pred konečným odovzdaním diela a taktiež bezodkladne informovať Objednávateľa v prípade, ak by mu bolo dopredu známe, že z jeho strany nebude možné z akéhokoľvek dôvodu splniť akékoľvek svoje zmluvné povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy.
- 2.4 Zhotoviteľ vyhlasuje, že na diele nebudú viaznúť žiadne ťarchy ani iné právne povinnosti, ktoré by bránili Objednávateľovi v užívaní diela a uplatňovaní si svojich zmluvných práv k dielu.
- 2.5 Povinnosťou Zhotoviteľa je strpieť výkon kontroly/auditu/overovania súvisiaceho s dodávaným dielom kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP pre projekt Duo**Stars, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditu/overovania sú najmä:
 - Poskytovateľ NFP a ním poverené osoby,
 - Útvary následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby;
 - Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
 - Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
 - Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES.“
- 2.6 Objednávateľ sa zaväzuje za včasné a riadne vyhotovené a odovzdané dielo zaplatiť cenu podľa tejto zmluvy.
- 2.7 Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať a poskytovať si všetky informácie potrebné pre riadne plnenie svojich povinností v zmysle tejto zmluvy.

Článok 3

Čas, miesto a spôsob prevzatia diela

- 3.1 Zhotoviteľ odovzdá objednávateľovi dielo vo forme podľa čl. I ods. 1.2 tejto zmluvy v počte kusov 500.
- 3.2 Objednávateľ nie je povinný dielo prevziať, ak dielo nebude zhotovené a odovzdané v súlade s touto zmluvou.
- 3.3 Dielo bude odovzdané v sídle Objednávateľa najneskôr do 30 dní od nadobudnutia účinnosti zmluvy.
- 3.4 Dielo bude odovzdané na základe preberacieho protokolu. Zhotoviteľ vypracuje Preberací protokol o odovzdaní diela, ktorý bude podpísaný oboma zmluvnými stranami a vyhotovený v slovenskom jazyku. Preberací protokol bude minimálne obsahovať údaje o Objednávateľovi a Zhotoviteľovi, opis a špecifikáciu odovzdaného diela, prípadne prílohy podľa uváženia Zhotoviteľa. Preberací protokol Zhotoviteľ vyhotoví v štyroch origináloch. Dva originály sú určené pre Objednávateľa a dva originály pre Zhotoviteľa.
- 3.5 Objednávateľ má právo sa k obsahu Preberacieho protokolu vyjadriť a požadovať úpravy a/alebo doplnenia, vrátane úprav a/alebo doplnení, ktoré by mohli byť požadované programovými a implementačnými štruktúrami Operačného programu Cezhraničnej spolupráce Slovenská republika - Rakúsko 2007-2013 (napr. riadiaci orgán, monitorovací výbor, spoločný technický sekretariát, apod.). Zhotoviteľ je povinný všetky úpravy a/alebo doplnenia do Preberacieho protokolu doplniť.
- 3.6 Za Objednávateľa je oprávnený prevziať dielo na základe preberacieho protokolu Ing. Marián Šišo – manažér projektu Duo**Stars.

Článok 4

Cena a platobné podmienky

- 4.1 Cena za dielo bola stanovená na základe výsledkov verejného obstarávania v celkovej výške 8 890, - € EUR bez DPH, DPH 20% 1 778, - € EUR, cena **10 668, - € EUR** vrátane DPH. Cena je konečná a nemôže sa meniť. Cena v sebe zahŕňa všetky náklady, ktoré Zhotoviteľovi vzniknú v súvislosti so zhotovením a dodaním diela. Bližšia špecifikácia ceny je uvedená v **Prílohe č. 1** tejto zmluvy.
- 4.2 Zhotoviteľ vystaví faktúru na úhradu ceny po protokolárnom odovzdaní diela.
- 4.3 Objednávateľ uhradí celkovú cenu za dielo v zmysle tejto zmluvy na základe faktúry vystavenej Zhotoviteľom do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia faktúry. Prílohou faktúry bude Preberací protokol podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- 4.4 Faktúru je potrebné vystaviť v troch rovnopisoch. Na faktúre Zhotoviteľ uvedie aj názov projektu „Duo**Stars“ a názov programu „Program cezhraničnej spolupráce Slovenská republika – Rakúsko 2007-2013“.
- 4.5 Faktúra musí obsahovať náležitosti faktúry, ako daňového dokladu v zmysle príslušných právnych predpisov. Faktúra bude (ak nevyplýva z platných právnych predpisov inak) obsahovať: obchodné meno; sídlo; IČO; číslo faktúry; deň zdaniteľného plnenia; deň vystavenia faktúry, deň splatnosti faktúry; označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý

sa má finančná čiastka uhradiť; fakturovaná základná čiastka bez DPH, čiastka DPH v percentách a v € a celková fakturovaná suma; meno osoby, ktorá faktúru vystavila; pečiatka a podpis oprávnenej osoby predávajúceho.

- 4.6 Objednávateľ vykoná pred úhradou faktúry jej vecnú a formálnu kontrolu. V prípade, že faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre a nebude obsahovať náležitosti vyžadované právnymi predpismi a náležitosti deklarované v tejto zmluve, Objednávateľ vráti faktúru Zhotoviteľovi na jej doplnenie. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú, doplnenú faktúru. V takomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry Objednávateľovi.

Článok 5 **Zmluvné pokuty**

- 5.1 V prípade omeškania Objednávateľa s peňažným plnením prináležia Zhotoviteľovi úroky z omeškania v zmysle príslušných právnych predpisov.
- 5.2 V prípade omeškania Zhotoviteľa s plnením predmetu tejto zmluvy má Objednávateľ právo žiadať od Zhotoviteľa zmluvnú pokutu vo výške 10% z ceny diela.
- 5.3 Objednávateľ je oprávnený zmluvnú pokutu vyfakturovať okamžite ako mu vznikne podľa tejto zmluvy na ňu nárok, splatnosť faktúr je 30 dní od ich doručenia Zhotoviteľovi.
- 5.4 Za omeškanie sa nepovažuje stav, ktorý vznikol v lehote na plnenie mimo moci a vôle neplniacej zmluvnej strany a pokiaľ stále trvá.

Článok 6 **Zodpovednosť za vady, záruka**

- 6.1 Dielo má vady, najmä ak nezodpovedá množstvu, vyhotoveniu a kvalite podľa tejto zmluvy.
- 6.2 Objednávateľ má právo dielo neprevziať najmä v prípade, ak vady diela budú takého charakteru, že účel použitia diela bude ohrozený alebo podstatne zhoršený.
- 6.3 Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania Objednávateľovi. Za vady vzniknuté po odovzdaní diela zodpovedá iba vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinností.
- 6.4 Pre prípad väd diela dojednávajú zmluvné strany právo Objednávateľa požadovať a povinnosť Zhotoviteľa poskytnúť bezplatné odstránenie väd. Zhotoviteľ sa zaväzuje prípadné vady odstrániť bez zbytočného odkladu po uplatnení oprávnenej reklamácie Objednávateľom najneskôr do 15 kalendárnych dní.

Článok 7

Osobitné ustanovenia

- 7.1 Zmluvné strany berú na vedomie, že dielo sa zhotovuje za účelom realizácie projektu: **Duo**Stars**.
- 7.2 Zhotoviteľ týmto udeľuje Objednávateľovi súhlas (licenciu) na použitie diela v neobmedzenom rozsahu, najmä na vyhotovenie rozmnoženín diela, rozširovanie diela v rámci realizácie projektu a jeho ďalšie spracovanie, vrátane prípadných aktualizácií. Tento súhlas sa udeľuje na neobmedzený čas a trvá aj po ukončení platnosti tejto zmluvy. Objednávateľ je oprávnený v rozsahu tohto odseku udeliť tretej osobe sublicenciu (najmä na ďalšie spracovanie diela a aktualizácie). Tento súhlas sa udeľuje bezodplatne.

Článok 8

Platnosť zmluvy

- 8.1 Zmluva sa ukončí predovšetkým riadnym splnením predmetu zmluvy.
- 8.2 Objednávateľ môže zmluvu kedykoľvek čiastočne alebo v celom rozsahu vypovedať. Ak výpoveď neurčuje neskoršiu účinnosť, nadobúda účinnosť dňom, keď bola výpoveď doručená Zhotoviteľovi.
- 8.3 Od účinnosti výpovede Objednávateľa je Zhotoviteľ povinný nepokračovať v činnosti, na ktorú sa výpoveď vzťahuje okrem činností, ktorých priebeh nemôže ovplyvniť. Je však povinný Objednávateľa upozorniť na opatrenia potrebné na to, aby sa zabránilo vzniku škody bezprostredne hroziacej Objednávateľovi nedokončením alebo prerušením činnosti súvisiacej s vykonávaním diela v zmysle tejto zmluvy.
- 8.4 Zmluvu možno ukončiť aj odstúpením od zmluvy podľa ustanovení Obchodného zákonníka.
- 8.5 Výpoveď i odstúpenie od zmluvy musí byť vykonané v písomnej forme a musí byť Zhotoviteľovi resp. Objednávateľovi doručené, inak je neplatné. Výpoveď resp. odstúpenie sa považuje za doručené aj v prípade, že si adresát písomnú zásielku neprevezme, a to dňom vrátenia neprevzatej zásielky odosielateľovi.
- 8.6 Platnosť tejto zmluvy neskončí skôr ako vyrovnanie peňažných záväzkov medzi Objednávateľom a Zhotoviteľom vyplývajúce z tejto zmluvy.

Článok 9

Záverečné ustanovenia

- 9.1 Vzťahy medzi Zhotoviteľom a Objednávateľom vyplývajúce z tejto zmluvy a podmienky plnenia predmetu zmluvy, ktoré nie sú dohodnuté touto zmluvou, sa riadia zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v SR.
- 9.2 Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve sa môžu robiť len formou písomných dodatkov k zmluve, na ktorých sa dohodnú obe zmluvné strany.

9.3 Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých Objednávateľ obdrží tri vyhotovenia a Zhotoviteľ obdrží dve vyhotovenia.

9.4 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č.211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám.

9.5 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je **Príloha č. 1** –Bližšia špecifikácia ceny.

9.6 Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a prehlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne a zrozumiteľne, čo svojimi podpismi potvrdzujú.

Objednávateľ:

Zhotoviteľ:

V Trnave, dňa 23.5.2012

V Trnave, dňa 23.5.2012

Ing. Tibor Mikuš, PhD. vr.
predseda TTSK

Peter Macháček vr.
Západoslovenské tlačiarne Skalica s.r.o.

Príloha č. 1

Špecifikácia Zborníka DUOSTARS**

Obsah/rozsah: 100 strán

Zborník

Rozsah: spolu 100 strán,

Formát: B5

Papier vnútro: 115 g NL

Farebnosť vnútro: 4+4,

Materiál obálka: 250 g NL + lesklé lamina 1+0

Obálka farebnosť: 4+4

Väzba: V2 (lepená)

Náklad: 500 ks

Zadná strana: plastový bod na založenie CD

-
- Uvedená cena je vrátane grafickej úpravy , vrátane tlače a plastového bodu na CD s CD.

Celková cena bez DPH: 8 890,00 €

DPH 20% ; 1 778,00 €

Celková cena s DPH: 10 668,00 €

